

Erstreckung europäischer Patente auf Rumänien

Die Vereinbarung mit Rumänien über eine Zusammenarbeit im Patentwesen¹ (Kooperationsabkommen) tritt am **15. Oktober 1996** in Kraft. Damit ist ab diesem Tag die Erstreckung des durch europäische Patente gewährten Schutzes auch auf Rumänien möglich (die übrigen "Erstreckungsstaaten" sind Slowenien², Litauen³, Lettland⁴ und Albanien⁵).

Die für die Erstreckung in Rumänien geltenden Vorschriften sind in der rumänischen Regierungsverordnung über die Erstreckung (Erstreckungsverordnung)⁶ europäischer Patente enthalten:

1. Die Erstreckung erfolgt auf Antrag des Anmelders. **Der Erstreckungsantrag gilt für jede europäische Patentanmeldung als gestellt, die ab 15. Oktober 1996 eingereicht wird** (Artikel 2 (1) Erstreckungsverordnung). Für vor diesem Zeitpunkt eingereichte Anmeldungen und darauf erteilte europäische Patente besteht die Möglichkeit der Erstreckung nicht.

2. Der Erstreckungsantrag gilt auch für alle **ab 15. Oktober 1996** eingereichten internationalen Patentanmeldungen als gestellt, sofern sowohl das EPA als auch Rumänien wirksam bestimmt sind (Euro-PCT-Anmeldungen).

3. Die **Erstreckungsgebühr** beträgt 200 DEM. Sie ist innerhalb der für die Zahlung der Benennungsgebühren nach dem EPÜ maßgeblichen Fristen (Artikel 79 (2) und 78 (2) EPÜ) **an das EPA** (nicht an das rumänische Patentamt) zu entrichten. Nach Ablauf der Grundfrist kann die Erstreckungsgebühr entsprechend Regel 85a (2) EPÜ noch innerhalb einer Nachfrist von zwei Monaten wirksam entrichtet werden, sofern innerhalb dieser Frist eine Zuschlagsgebühr von 50 % entrichtet wird (Artikel 3 Erstreckungsverordnung in Verbindung mit Artikel 6 (1), (2) und (3) des Kooperationsabkommens).

Für **Euro-PCT-Anmeldungen** beträgt die Zahlungsfrist **21 bzw. 31 Monate** ab Anmelde- oder Prioritätstag (Regel 104b (1) EPÜ).

Extension of European patents to Romania

The agreement with Romania on co-operation in the field of patents¹ (Co-operation Agreement) **will enter into force on 15 October 1996**. From that date therefore it will be possible to extend the protection conferred by European patents to Romania too (the other "extension states" are Slovenia², Lithuania³, Latvia⁴ and Albania⁵).

The rules governing extension in Romania are set out in the Romanian governmental ordinance on the extension (Extension Ordinance)⁶ of European patents:

1. Extension occurs at the applicant's request. **It is deemed requested for any European patent application filed on or after 15 October 1996** (Article 2(1) Extension Ordinance). Extension is not available for applications filed prior to that date, or for any European patents resulting from such applications.

2. Extension is also deemed requested for all international applications filed **on or after 15 October 1996** provided that **both** the EPO and Romania are validly designated (Euro-PCT applications).

3. The **extension fee** is DEM 200. It must be paid to the EPO (not the Romanian Patent Office) within the time limits prescribed in the EPC for paying the designation fees (Articles 79(2) and 78(2) EPC). After expiry of the basic time limit, the extension fee can still be validly paid under Rule 85a(2) EPC within a period of grace of two months, provided that within that period a surcharge of 50% is also paid (Article 3 Extension Ordinance in conjunction with Article 6(1), (2) and (3) Co-operation Agreement).

The payment period for **Euro-PCT applications** is **21 or 31 months** from the date of filing or the priority date (Rule 104b(1) EPC).

Extension des effets des brevets européens à la Roumanie

L'accord de coopération dans le domaine des brevets¹ conclu avec la Roumanie (accord de coopération) **entre en vigueur le 15 octobre 1996**. A compter de cette date, la protection conférée par les brevets européens pourra également être étendue à la Roumanie (les autres "Etats autorisant l'extension" sont la Slovaquie², la Lituanie³, la Lettonie⁴ et l'Albanie⁵).

Les dispositions régissant le système d'extension en Roumanie sont contenues dans le décret du gouvernement roumain (décret d'extension)⁶ relatif à l'extension des brevets européens :

1. L'extension a lieu sur requête du demandeur. **La requête en extension sera réputée présentée pour toute demande de brevet européen déposée à compter du 15 octobre 1996** (article 2(1) du décret d'extension). Cette possibilité d'extension n'existe pas pour les demandes déposées avant cette date et pour les brevets européens délivrés sur la base de ces demandes.

2. La requête en extension sera également réputée présentée pour toutes les demandes de brevet internationales déposées à compter **du 15 octobre 1996**, à condition que l'OEB et la Roumanie soient valablement désignés (demandes euro-PCT).

3. **La taxe d'extension** s'élève à 200 DEM. Elle doit être acquittée à **l'OEB** (et non **pas** à l'Office roumain des brevets) dans les délais prescrits par la CBE pour le paiement des taxes de désignation (articles 79(2) et 78(2) CBE). A l'expiration du délai de base, la taxe d'extension peut, conformément à la règle 85bis(2) CBE, être valablement acquittée dans un délai supplémentaire de deux mois, moyennant le versement dans ce délai d'une surtaxe égale à 50 % du montant de la taxe (article 3 du décret d'extension ensemble l'article 6(1), (2) et (3) de l'accord de coopération).

S'agissant **des demandes euro-PCT**, le délai de paiement est de 21 ou de **31 mois** à compter de la date de dépôt ou de priorité (règle 104ter(1) CBE).

¹ ABI.EPA1994, 746.

² ABI.EPA 1994, 75.

³ ABI.EPA 1994, 527.

⁴ ABI.EPA 1995, 345.

⁵ ABI.EPA 1996, 82

⁶ Monitorul Oficial al României, Anul VIII - Nr.195 vom 21. August 1996, 2, 4.

¹ OJ EPO 1994, 746.

² OJ EPO 1994, 75

³ OJ EPO 1994, 527

⁴ OJ EPO 1995, 345

⁵ OJ EPO 1996, 82

⁶ Monitorul Oficial al României, Anul VIII - No 195 of 21 August 1996, 2, 4.

¹ JO OEB1994, 746

² JO OEB 1994, 75

³ JO OEB1994, 527

⁴ JO OEB1995, 345

⁵ JO OEB 1996, 82

⁶ Monitorul Oficial al României, Anul VIII - no 195 du 21 août 1996, 2, 4.

Ein **Hinweis auf die Versäumung** der Grundfrist oder den Ablauf der Nachfrist ergeht **nicht**. **Wiedereinsetzung** in die Fristen zur Zahlung der Erstreckungsgebühr ist nicht möglich.

4. Für die **Zahlung der Erstreckungsgebühr** gelten die Bestimmungen der Gebührenordnung des EPA entsprechend (Artikel 3 Erstreckungsverordnung in Verbindung mit Artikel 6 (4) des Kooperationsabkommens). Die Gebühr und ihre jeweiligen Gegenwerte in den Währungen der Vertragsstaaten werden in das Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA aufgenommen und im Amtsblatt des EPA veröffentlicht.

5. Wird die **Erstreckungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt der Erstreckungsantrag als zurückgenommen** (Artikel 2 (3) der Erstreckungsverordnung). Mit der Entrichtung der Erstreckungsgebühr entscheidet der Anmelder über die Erstreckung der europäischen Patentanmeldung auf Rumänien. Anmelder, die beabsichtigen, die Erstreckungsgebühr für Rumänien zu entrichten, werden gebeten, in **Feld 34 des Formblatts für den Erteilungsantrag** (EPA/EPO/OEB Form 1001⁷) Rumänien (RO) einzutragen und das entsprechende Kästchen anzukreuzen. Die Erklärung hat nur deklaratorische Bedeutung und dient der Erleichterung bei der Gebührenerfassung.

Entsprechendes gilt für **Feld 11 im Formular 1200⁸** bei in die regionale Phase eintretenden Euro-PCT-Anmeldungen, in denen sowohl das EPA als auch Rumänien wirksam bestimmt waren.

6. Der Anmelder kann den **Erstreckungsantrag** durch entsprechende Erklärung gegenüber dem EPA jederzeit **zurücknehmen**. Der Erstreckungsantrag **gilt als zurückgenommen**, wenn die europäische Patentanmeldung rechtskräftig zurückgewiesen oder zurückgenommen worden ist oder als zurückgenommen gilt (Artikel 2 (3) Erstreckungsverordnung). **Wirksam entrichtete Erstreckungsgebühren werden nicht zurückgezahlt** (Artikel 3 Erstreckungsverordnung in Verbindung mit Artikel 6 (4) des Kooperationsabkommens).

⁷ ABI. EPA 1996, 524. Da die Entscheidung über das Inkrafttreten des Erstreckungsabkommens bei der Drucklegung der Neufassung des Formblatts für den Erteilungsantrag noch nicht vorlag, konnte Rumänien in Feld 34 noch nicht aufgeführt werden.

⁸ ABI. EPA 1995, 634.

No notification of non-observance of the basic time limit or expiry of the period of grace is issued. **Nor is re-establishment of rights possible** in respect of payment of the extension fee.

4. **Payment of the extension fee** is governed mutatis mutandis by the provisions of the EPO Rules relating to Fees (Article 3 Extension Ordinance in conjunction with Article 6(4) Co-operation Agreement). The fee and its equivalents in the currencies of the contracting states will be added to the schedule of EPO fees, costs and prices and published in the EPO Official Journal.

5. **If the extension fee is not paid in due time, the request for extension is deemed withdrawn** (Article 2(3) Extension Ordinance). By paying the extension fee the applicant is deciding to extend his European patent application to Romania. Applicants who intend to pay the extension fee for Romania are requested to enter Romania (RO) in **Section 34 of the Request for grant** (EPA/EPO/OEB Form 1001⁷) and mark the corresponding box with a cross. This declaration is merely for information purposes and is intended to assist in recording fee payments.

The same applies mutatis mutandis to **Section 11 of Form 12008** for Euro-PCT applications entering the regional phase, where both the EPO and Romania were validly designated.

6. The applicant can **withdraw the request for extension** at any time by informing the EPO of his wish to do so. The request for extension is also **deemed withdrawn** if by final decision the European patent application is refused, withdrawn or deemed withdrawn (Article 2(3) Extension Ordinance). **Validly paid extension fees are not refunded** (Article 3 Extension Ordinance in conjunction with Article 6(4) Co-operation Agreement).

⁷ OJ EPO 1996, 524. Since the decision on the entry into force of the Extension Agreement had not been made at the time the new version of the Request for grant form was printed, Romania could not be listed in Section 34.

⁸ OJ EPO 1995, 634.

Aucune notification n'est établie pour signaler la non-observation du délai de base ou l'expiration du délai supplémentaire. La **restitutio in integrum** quant aux délais de paiement de la taxe d'extension n'est pas possible.

4. Les dispositions du règlement relatif aux taxes de l'OEB s'appliquent par analogie au **paiement de la taxe d'extension** (article 3 du décret d'extension ensemble l'article 6(4) de l'accord de coopération). La taxe et ses contre-valeurs dans les monnaies des Etats contractants sont indiquées dans le barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB, qui est publié au Journal officiel de l'OEB.

5. Si la **taxe d'extension n'est pas acquittée en temps utile, la requête en extension est réputée retirée** (article 2(3) du décret d'extension). En acquittant la taxe d'extension, le demandeur décide d'étendre à la Roumanie les effets de la demande de brevet européen. Les demandeurs qui envisagent d'acquitter la taxe d'extension pour la Roumanie sont invités à inscrire la Roumanie (RO) à la **rubrique 34 du formulaire de requête en délivrance** (EPA/EPO/OEB Form 1001⁷) et à cocher la case correspondante. La déclaration n'a qu'une valeur déclarative et vise à faciliter la saisie des taxes.

Il en va de même à la **rubrique 11 du formulaire 12008** dans le cas de demandes euro-PCT entrant dans la phase régionale, dans lesquelles tant l'OEB que la Roumanie ont été valablement désignés.

6. Le demandeur peut à tout moment **retirer la requête en extension** par une déclaration en ce sens auprès de l'OEB. La requête en extension **est réputée retirée** lorsque la demande de brevet européen a été définitivement rejetée, a été retirée ou est réputée retirée (article 2(3) du décret d'extension). **Les taxes d'extension valablement acquittées ne sont pas remboursées** (article 3 du décret d'extension ensemble l'article 6(4) de l'accord de coopération).

⁷ JO OEB 1996, 524. Etant donné que la décision relative à l'entrée en vigueur de l'accord d'extension n'avait pas encore été prise au moment où la nouvelle version du formulaire de requête en délivrance a été imprimée, il n'a pas été possible de mentionner la Roumanie à la rubrique 34.

⁸ JO OEB 1995, 634.

7. Erstreckt sich die europäische Patentanmeldung auf Rumänien, so kann eine daraus hervorgehende **europäische Teilanmeldung** ebenfalls erstreckt werden. Die **Erstreckungsgebühr** ist in diesem Fall innerhalb der in Regel 25 (2) EPÜ vorgeschriebenen Fristen zu entrichten.

8. Gemäß Artikel 4 Erstreckungsverordnung hat eine **europäische Patentanmeldung**, für die Erstreckungsantrag gestellt ist, die Wirkung **einer vorschriftsmäßigen nationalen Hinterlegung**. Nach ihrer Veröffentlichung gewährt sie **einstweiligen Schutz** nach Artikel 2 und 34 (1)(a) und (b) des rumänischen Patentgesetzes, sofern der Anmelder dem rumänischen Staatsamt für Erfindungen und Marken (OSIM) die vorgeschriebene Übersetzung der Ansprüche in die rumänische Sprache übermittelt und diese nach Zahlung der vorgeschriebenen Gebühr veröffentlicht worden ist.

9. Mit Veröffentlichung des Erteilungshinweises durch das EPA hat ein europäisches Patent, das sich auf Rumänien erstreckt, grundsätzlich dieselben **Wirkungen wie ein national erteiltes Patent** (Artikel 5 (1) Erstreckungsverordnung). Voraussetzung ist allerdings, daß der Patentinhaber beim OSIM eine **Übersetzung der Patentschrift⁹ des erstreckten europäischen Patents** in die rumänische Sprache einreicht und die vorgeschriebene Veröffentlichungsgebühr entrichtet hat (Artikel 5 (2) Erstreckungsverordnung). Wird das europäische Patent infolge eines beim EPA eingelegten Einspruchs mit geänderten Ansprüchen aufrechterhalten, so gilt Entsprechendes für die geänderten Ansprüche des erstreckten europäischen Patents (Artikel 5 (3) Erstreckungsverordnung).

10. Die Regelung über die **verbindliche Fassung** der europäischen Patentanmeldung und des europäischen Patents (Artikel 6 Erstreckungsverordnung) entspricht den Bestimmungen des Artikels 70 EPÜ.

11. Die Bestimmung zur Kollision **zwischen europäischen und nationalen Patentanmeldungen und Patenten** (Artikel 7 Erstreckungsverordnung) entspricht Artikel 139 (1) und (2) EPÜ und stellt klar, daß eine ältere europäische Patentanmeldung, die sich auf Rumänien erstreckt, in

7. If a European patent application extends to Romania, any **European divisional application** arising from it can also be extended. The **extension fee** in that case must be paid within the time limits prescribed in Rule 25(2) EPC.

8. Under Article 4 of the Extension Ordinance a **European patent application** for which extension has been requested is **equivalent to a duly filed national application**, and after publication confers **provisional protection** under Articles 2 and 34(1)(a) and (b) of the Romanian Patent Law provided the applicant communicates to the Romanian National Office for Patents and Trade Marks (OSIM) the prescribed translation of the claims in Romanian, and provided this has been published after payment of the prescribed fee.

9. Once the EPO publishes the mention of grant, a European patent extending to Romania has the same **effects as a national patent** (Article 5(1) Extension Ordinance), provided however that the patent proprietor files a **translation of the specification⁹ of the extended European patent in Romanian** and has paid the prescribed publication fee (Article 5(2) Extension Ordinance). If the European patent is maintained with amended claims as a result of an opposition filed with the EPO, the same applies mutatis mutandis to the amended claims of the extended European patent (Article 5(3) Extension Ordinance).

10. The provisions concerning the **authentic text** of the European application or patent (Article 6 Extension Ordinance) correspond to those of Article 70 EPC.

11. The provision on collision **between European and national applications or patents** (Article 7 Extension Ordinance) corresponds to Article 139(1) and (2) EPC, and makes clear that for subsequent Romanian applications an earlier European application extending to Romania

7. Si les effets d'une demande de brevet européen s'étendent à la Roumanie, une **demande divisionnaire européenne** issue de cette demande peut également faire l'objet d'une extension. Dans ce cas, la **taxe d'extension** doit être acquittée dans les délais prescrits à la règle 25(2) CBE.

8. En vertu de l'article 4 du décret d'extension, une **demande de brevet européen** pour laquelle une requête en extension a été présentée, a l'**effet d'une demande nationale régulière**. Après sa publication, elle confère une **protection provisoire** conformément aux articles 2 et 34(1)a) et b) de la Loi roumaine sur les brevets, pour autant que le demandeur ait transmis à l'Office d'Etat pour les inventions et les marques de Roumanie (OEIM) la traduction prescrite des revendications en roumain et que celle-ci ait été publiée après le paiement de la taxe prescrite.

9. Avec la publication par l'OEB de la mention de sa délivrance, un brevet européen dont les effets s'étendent à la Roumanie produit fondamentalement les **mêmes effets qu'un brevet national** (article 5(1) du décret d'extension), à condition toutefois que le titulaire du brevet ait produit auprès de l'OEIM une **traduction en roumain du fascicule⁹ du brevet européen aux effets étendus** et ait acquitté la taxe de publication prescrite (article 5(2) du décret d'extension). Si, à la suite d'une opposition formée auprès de l'OEB, le brevet européen est maintenu avec des revendications modifiées, il en va de même pour les revendications modifiées du brevet européen aux effets étendus (article 5(3) du décret d'extension).

10. Les dispositions relatives au **texte** de la demande de brevet européen et du brevet européen **faisant foi** (article 6 du décret d'extension) correspondent à l'article 70 CBE.

11. Les dispositions relatives aux cas de collision **entre les demandes de brevet et les brevets européens d'une part et les demandes de brevet et les brevets nationaux d'autre part** (article 7 du décret d'extension) correspondent à l'article 139(1) et (2) CBE et prévoient que, par rapport à

⁹ Im Fall einer Erstreckung auf Albanien, Lettland, Litauen und Slowenien genügt demgegenüber die Übersetzung der Ansprüche in die jeweilige Landessprache.

⁹ In the case of extension to Albania, Latvia, Lithuania and Slovenia, a translation of the claims in those states' national language is sufficient.

⁹ En cas d'extension des effets d'un brevet à l'Albanie, la Lettonie, la Lituanie et la Slovaquie, il suffit de produire la traduction des revendications dans la langue du pays.

bezug auf eine jüngere rumänische Anmeldung in gleicher Weise als Stand der Technik zu berücksichtigen ist wie eine nationale Anmeldung. Die Wirkung als älteres Recht tritt jedoch nur ein, wenn für die Anmeldung die Erstreckungsgebühr entrichtet ist. Damit wird sichergestellt, daß nicht jede europäische Anmeldung als älteres Recht in Betracht kommt.

Entsprechendes gilt, wenn eine ältere nationale Anmeldung einer jüngeren europäischen Anmeldung entgegensteht, die sich auf Rumänien erstreckt.

12. Im Fall des **Zusammentreffens prioritätsgleicher europäischer und nationaler Patente** wird dem erstreckten europäischen Patent der Vorrang eingeräumt, soweit es dieselbe Erfindung schützt (Artikel 8 Erstreckungsverordnung). Die Regelung entspricht den in den meisten Vertragsstaaten geltenden Doppelschutzbestimmungen im Verhältnis nationale - europäische Patente.

13. Die erstreckungsbedingten **Wirkungen** des europäischen Patents und der europäischen Patentanmeldung **können rückwirkend entfallen**. So gilt **der einstweilige** Schutz, den die veröffentlichte europäische Patentanmeldung vermittelt, als von Anfang an nicht eingetreten, wenn der Erstreckungsantrag nachträglich wegfällt. Wird das auf die Anmeldung erteilte Patent im Einspruchsverfahren vor dem EPA widerrufen, so gelten der einstweilige Schutz aus der Anmeldung und die Wirkungen des Patents im Umfang des Widerrufs als von Anfang an nicht eingetreten (Artikel 4 (3) und 5 (6) Erstreckungsverordnung).

Die Wirkung der europäischen Patentanmeldung als vorschriftsmäßige nationale Hinterlegung bleibt in diesen Fällen jedoch bestehen.

14. **Jahresgebühren** für erstreckte europäische Patente sind nach den für nationale Patente geltenden Bestimmungen **an das rumänische Patentamt** für die Jahre zu entrichten, die auf das Jahr folgen, in dem die Erteilung des europäischen Patents bekanntgemacht worden ist (Artikel 9 Erstreckungsverordnung).

15. Das EPA wird im Rahmen des Erstreckungsverfahrens ausschließlich auf der Grundlage der Verpflichtungen tätig, die das Amt in dem

has the same prior-art effect as a national application. However, it only has such effect if the extension fee has been paid, thereby ensuring that not every European application counts as a prior right.

This also applies mutatis mutandis if an earlier national application is prejudicial to a later European application extending to Romania.

12. Where **an extended European patent and a national patent have the same priority**, the former takes precedence, in so far as it protects the same invention (Article 8 Extension Ordinance). This is in line with the double-protection provisions of most EPC contracting states.

13. The **effects** of extending European patents and applications **can lapse retroactively**. For example, the **provisional protection** conferred by a published European patent application is lost ab initio if the request for extension subsequently lapses. Similarly, to the extent that the patent granted for the application is revoked in EPO opposition proceedings, the provisional protection and other effects of the patent are again lost ab initio (Articles 4(3) and 5(6) Extension Ordinance).

However, in such cases the European application continues to have the effect of a duly filed national application.

14. **Renewal fees** for extended European patents are payable **to the Romanian Patent Office**, under the provisions governing national patents, for the years following that in which mention of grant of the European patent was published (Article 9 Extension Ordinance).

15. In the extension procedure, the EPO will be acting purely on the basis of its obligations under the Cooperation Agreement with Romania.

une demande roumaine plus récente, une demande de brevet européen antérieure dont les effets s'étendent à la Roumanie doit être considérée comme faisant partie de l'état de la technique au même titre qu'une demande nationale. Toutefois, pour qu'il puisse y avoir droit antérieur, la taxe d'extension doit avoir été acquittée pour cette demande, ce qui garantit que n'importe quelle demande européenne ne pourra pas être prise en considération comme droit antérieur.

Il en va de même pour une demande nationale antérieure par rapport à une demande européenne plus récente dont les effets sont étendus à la Roumanie.

12. Un brevet européen dont les effets sont étendus à la prééminence par rapport à un brevet national **ayant la même date de priorité** et protégeant la même invention (article 8 du décret d'extension). Cette règle est conforme aux dispositions sur la protection simultanée des brevets nationaux et européens en vigueur dans la plupart des Etats contractants.

13. Les **effets** résultant de l'extension du brevet européen et de la demande de brevet européen **peuvent cesser rétroactivement**. Ainsi, la **protection provisoire** attachée à la demande de brevet européen publiée est réputée ne pas avoir été conférée dès l'origine, si la requête en extension est abandonnée ultérieurement. Si le brevet délivré sur la base de la demande est révoqué au cours de la procédure d'opposition devant l'OEB, la protection provisoire conférée par la demande et les effets du brevet sont réputés ne pas avoir existé dès l'origine dans les limites de la révocation (articles 4(3) et 5(6) du décret d'extension).

Toutefois, la demande de brevet européen continue dans ce cas à produire les mêmes effets qu'une demande nationale régulière.

14. Des **taxes annuelles** pour les brevets européens dont les effets sont étendus doivent être acquittées, conformément aux dispositions en vigueur pour les brevets nationaux, à l'**Office roumain des brevets** pour les années qui suivent celle au cours de laquelle la mention de la délivrance du brevet européen a été publiée (article 9 du décret d'extension).

15. L'OEB agira, dans le cadre du système d'extension, exclusivement sur la base des engagements découlant de l'accord de coopération

Kooperationsabkommen mit Rumänien übernommen hat. Das Verfahren selbst und die rechtlichen **Wirkungen der Erstreckung bestimmen sich allein nach rumänischem Recht.** Vorschriften des Übereinkommens, seiner Ausführungsordnung und der Gebührenordnung des EPA finden nur insoweit Anwendung, als die rumänischen Bestimmungen darauf Bezug nehmen (Artikel 10 Erstreckungsverordnung). Dies ist nur hinsichtlich der Fristen für die Zahlung der Erstreckungsgebühr und der Modalitäten ihrer Entrichtung der Fall.

16. Damit finden die Vorschriften des EPÜ über Rechtsbehelfe des Anmelders und über die Beschwerde **keine Anwendung** auf Maßnahmen, die das EPA im Rahmen des Erstreckungsverfahrens trifft. Dies folgt daraus, daß das Amt insoweit nicht nach dem Übereinkommen tätig wird.

The procedure itself and the legal **effects of extension will be governed solely by Romanian law.** Only those provisions of the Convention, Implementing Regulations and the EPO Rules relating to Fees will apply which are referred to in the Romanian provisions (Article 10 Extension Ordinance) - which is only the case for the time limits and arrangements for paying the extension fee.

16. Thus the EPC provisions concerning applicants' legal remedies and **appeals do not apply** in respect of action taken by the EPO under the extension procedure. This is because here the Office will not be acting under the terms of the EPC.

conclu avec la Roumanie. La procédure proprement dite et les **effets juridiques de l'extension sont régis uniquement par le droit roumain.** Les prescriptions de la Convention, de son règlement d'exécution et du règlement relatif aux taxes de l'OEB ne s'appliquent que dans la mesure où les dispositions roumaines y font référence (article 10 du décret d'extension). Ce n'est le cas qu'en ce qui concerne les délais et les modalités de paiement de la taxe d'extension.

16. Ainsi, les prescriptions de la CBE relatives aux remèdes juridiques dont **dispose le demandeur** et aux recours **ne s'appliquent pas** aux mesures que l'OEB prend dans le cadre de la procédure d'extension. Ceci résulte de ce que l'OEB n'agit pas à cet égard au titre de la CBE.